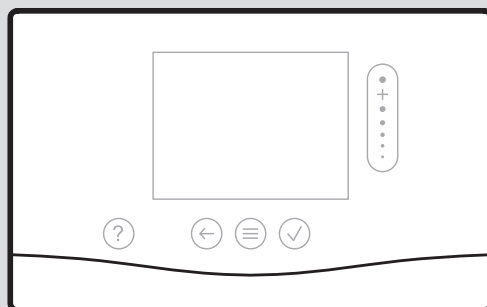




VR 92f/3

- da** Betjenings- og
installationsvejledning
- no** Bruksanvisning og
installasjonsveiledning
- pl** Instrukcja instalacji i obsługi
- en** Country specifics



da	Betjenings- og installationsvejledning	3
no	Bruksanvisning og installasjonsveiledning	20
pl	Instrukcja instalacji i obsługi	37
en	Country specifics.....	55

Betjenings- og installationsvejledning

Indhold

1	Sikkerhed.....	4	6	Information om produktet.....	15
1.1	Handlingsrelaterede advarsler.....	4	6.1	Følg anvisningerne i og opbevar gyldige bilag.....	15
1.2	Korrekt anvendelse.....	4	6.2	Vejledningens gyldighed.....	15
1.3	Generelle sikkerhedsanvisninger.....	5	6.3	Typeskilt.....	15
1.4	 -- Sikkerhed/forskrifter	6	6.4	Serienummer	15
2	Produktbeskrivelse.....	7	6.5	CE-mærkning.....	15
2.1	Hvilken fortegnelse anvendes?.....	7	6.6	Garanti og kundeservice.....	15
2.2	Hvad betyder følgende temperaturer?	7	6.7	Genbrug og bortskaffelse	15
2.3	Hvad er en zone?	7	6.8	Tekniske data	16
2.4	Hvad betyder tidsvindue?	7	Tillæg.....	17	
2.5	Forebyggelse af fejlfunktion.....	8	A	Fejlafhjælpning, servicemelding.....	17
2.6	Display, betjeningselementer og symboler	8	A.1	Afhjælpning af fejl	17
2.7	Betjenings- og visningsfunktioner	9	A.2	Servicemeddelelser	17
3	 -- Idrifttagning og montering	12	B	 -- Fejlfinding, servicemelding.....	17
3.1	Kontrol af leveringsomfanget.....	12	B.1	Afhjælpning af fejl	17
3.2	Forudsætninger for idrfttagning	12	B.2	Fejlafhjælpning	18
3.3	Isætning af batterier i produkt.....	12	B.3	Servicemeddelelser	18
3.4	Installation og montering af produkt.....	12	Stikordsfortegnelse.....	19	
3.5	Udførelse af indstillinger på system-automatikken	13			
3.6	Senere ændring af indstillinger	13			
4	Service	13			
4.1	Udskift batterier.....	13			
5	Fejl- og servicemeldinger	14			
5.1	Fejlmeldinger	14			
5.2	Servicemeddelelser	14			

1 Sikkerhed

1.1 Handlingsrelaterede advarsler

Klassificering af handlingsrelaterede advarsler

De handlingsrelaterede advarsler er forsynet med advarselsymboler og signalord, der passer til farens mulige omfang:

Advarselssymboler og signalord



Fare!

Umiddelbar livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser



Fare!

Livsfare på grund af elektrisk stød



Advarsel!

Fare for lette kvæstelser



Forsigtig!

Risiko for materielle skader eller miljøskader

1.2 Korrekt anvendelse

Enheden og andre materielle værdier kan forringes ved ukorrekt eller forkert anvendelse af produktet.

Produktet muliggør fjernbetjening af en zone via et eBUS-interface.

Til driften kræves følgende komponenter:

- **VRC 720f**
Funktionsmodul **FM5**

Korrekt anvendelse omfatter:

- overholdelse af de medfølgende betjenings-, installations- og vedligeholdelsesvejledninger til produktet samt alle øvrige anlægskomponenter
- installation og montering i overensstemmelse med apparatets og systemets godkendelse
- overholdelse af alle de eftersyns- og servicebetingelser, der fremgår af vejledningerne.

Anvendelse i overensstemmelse med formålet omfatter desuden installation iht. IP-koden.

Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med begrænsede fysiske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af produktet og den dermed forbundne fare. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse foretaget af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne vejledning, og anvendelse, der går ud over den her beskrevne, er forkert. Forkert anvendelse om-

fatter også enhver umiddelbar kommerciel og industriel anvendelse.

Bemærk!

Enhver ikke-godkendt anvendelse er forbudt.

1.3 Generelle sikkerhedsanvisninger

1.3.1 Kvalifikation

Arbejde og funktioner, som kun må foretages eller indstilles af installatøren, er markeret med symbolet .

Følgende arbejder må kun udføres af en VVS-installatør med tilstrækkelige kvalifikationer:

- Montering
- Afmontering
- Installation
- Idrifttagning
- Standsning
- ▶ Gå frem i henhold til den højeste standard.

1.3.2 Batterier

- ▶ Vær opmærksom på batteritypen som beskrevet i vejledningen, se kapitlet "Levetid".
- ▶ Tag batterierne ud, og læg dem i som beskrevet i vejledningen, se kapitlet "Udskiftning af batterier".
- ▶ Forsøg aldrig at genoplade ikke-genopladelige batterier.

- ▶ Tag de genopladelige batterier ud af produktet, før du lægger dem op.
- ▶ Kombiner ikke forskellige batterityper.
- ▶ Kombiner ikke nye og brugte batterier.
- ▶ Isæt batterierne med korrekt polaritet.
- ▶ Fjern bruge batterier fra produktet, og bortskaf dem korrekt.
- ▶ Fjern batterierne, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid, eller det skal kasseres.
- ▶ Foretag ikke kortslutning af tilslutningskontakterne i produktets batterirum.

1.3.3 Fare som følge af forkert betjening

Ved fejlbetjening kan du udsætte dig selv og andre for skade.

- ▶ Læs den foreliggende vejledning og alle andre gyldige bilag grundigt, herunder især kapitlet "Sikkerhed" samt advarsels henvisningerne.
- ▶ Udfør som bruger kun de aktiviteter, der er beskrevet i den foreliggende vejledning, og som ikke er markeret med symbolet .



1.4 -- Sikkerhed/forskrifter

1.4.1 Risiko for materiel skade på grund af frost

- ▶ Installer ikke produktet i rum med frostrisiko.

1.4.2 Forskrifter (direktiver, love, standarder)

- ▶ Overhold de gældende forskrifter, normer, retningslinjer, forordninger og love.

2 Produktbeskrivelse

2.1 Hvilken fortegnelse anvendes?

- Fjernbetjening: i stedet for VR 92f
- System-automatik: i stedet for VRC 720f
- FM5 eller funktionsmodul FM5: i stedet for VR 71

2.2 Hvad betyder følgende temperaturer?

Ønsket temperatur er den temperatur, som opholdsrummene skal opvarmes eller nedkøles til.

Sænktemperatur er den temperatur, som ikke skal underskrides i opholdsrummene uden for tidsvinduet.

2.3 Hvad er en zone?

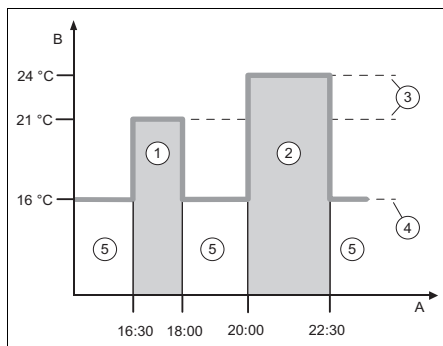
En bygning kan inddeles i flere områder, som kaldes for zoner. Hver zone kan have et forskelligt krav til varmeanlægget.

Eksempel på inddeling i zoner:

- I et hus findes en gulvvarmeinstallation (zone 1) samt et radiatorsystem (zone 2).
- I et hus er der flere selvstændige boenheder. Hver boenhed har sin egen zone.

2.4 Hvad betyder tidsvindue?

Eksempel med varmedrift i tilstanden: Tidsstyret



A Klokken 1 Tidsvindue 1
B Temperatur 2 Tidsvindue 2

3 Valgt temperatur 5 uden for tidsvinduet
4 Sænkningstemperatur

Du kan inddele en dag i flere tidsvinduer (1) og (2). Hvert tidsvindue kan omfatte et individuelt tidsrum. Tidsvinduerne må ikke overlappe. Du kan tildele en anden ønsket temperatur til hvert tidsvindue(3).

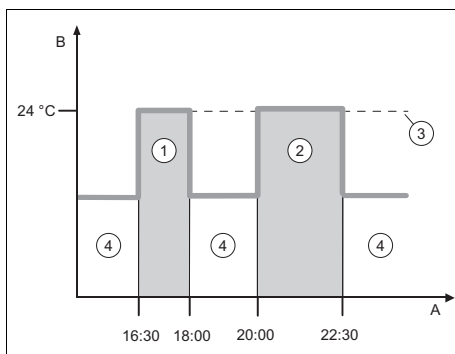
Eksempel:

16:30 til 18:00; 21 °C

20:00 til 22:30; 24 °C

Inden for tidsvinduerne opvarmes rumtemperaturen i opholdsrummene til den ønsketemperaturen. I tidsrummene uden for tidsvinduerne (5) opvarmes opholdsrummene til den lavere indstillede sænkningstemperatur (4).

Eksempel med køledrift i tilstanden: Tidsstyret



A Klokken 2 Tidsvindue 2
B Temperatur 3 Valgt temperatur
1 Tidsvindue 1 4 uden for tidsvinduet

Du kan inddele en dag i flere tidsvinduer (1) og (2). Hvert tidsvindue kan omfatte et individuelt tidsrum. Tidsvinduerne må ikke overlappe. Du kan indstille en ønsket temperatur (3), som knyttes til alle tidsvinduer.

Eksempel:

16:30 til 18:00; 24 °C

20:00 til 22:30; 24 °C

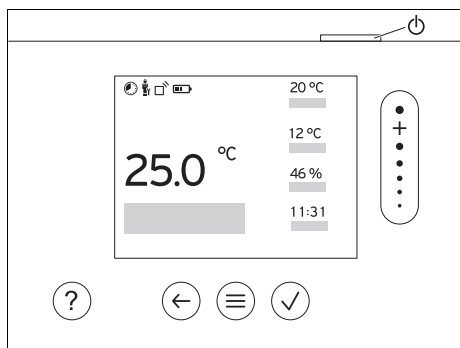
Inden for tidsvinduerne nedkøles rumtemperaturen i opholdsrummene til den øn-

sketemperaturen. I perioden uden for tidsvinduet (4) køles opholdsrummene ikke.

2.5 Forebyggelse af fejlfunktion

- Fjernbetjeningen må ikke være tildækket af møbler, gardiner eller andre genstande.
- Det er vigtigt, at alle radiator-termostatventiler i rummet, hvor fjernbetjeningen er monteret, er åbnet helt.

2.6 Display, betjeningsselementer og symboler



2.6.1 Betjeningsselementer

	– Åbning af menu – Tilbage til hovedmenuen
	– Bekræft valg/ændring – Gem indstillingsværdier
	– Et niveau tilbage – Afbryd indtastning
	– Navigation gennem menustruktur – Nedsættelse eller forhøjelse af indstillingsværdi – Gå til enkelte tal/bogstaver
	– Hent hjælp – Start tidsprogramassistenten
	– Tilkobling af display – Frakobling af display Betjeningsselementet befinder sig på oversiden er styringen.

Aktive betjeningsselementer lyser grønt.

Tryk 1 gang på : Du kommer til grundvisningen.

Tryk 2 gange på : Du kommer til menuen.

2.6.2 Symboler

	Batteriernes ladetilstand
	Signalstyrke
	Tidsstyret opvarmning aktiv
	Tastspærre aktiv
	Vedligeholdelse påkrævet
	Fejl i varmeanlægget
	Kontakt VVS-installatøren

2.7 Betjenings- og visningsfunktioner

Tryk to gange på  for at komme til menuen.

2.7.1 Menupunkt STYRING

MENU

STYRING	
Zone	
Opvarm.	
Modus:	
Manuel	Uafbrudt opretholdelse af ønsket temperatur
Ønsketemperatur: °C	Hvad betyder de forskellige temperaturer? (→ Kapitel 2.2)
Tidsstyret	Hvad betyder tidsvinduet? (→ Kapitel 2.4)
Ugeplanlægger	Der kan indstilles op til 12 tidsvinduer og ønskede temperaturer pr. dag. Inden for tidsvinduet gælder Ønsketemperatur: °C . VVS-installatøren indstiller varmeanlæggets virkemåde uden for tidsvinduet til funktionen Sænkingsmodus: I Sænkingsmodus: betyder: – Eco: Opvarmning er afbrudt uden for tidsvinduet. Frostsikringen er aktiveret. – Normal: Sænktemperaturen gælder uden for tidsvinduet.
Ønsketemperatur: °C	Hvad betyder de forskellige temperaturer? (→ Kapitel 2.2)
Sænkningstemperatur: °C	Hvad betyder de forskellige temperaturer? (→ Kapitel 2.2)
Fra	Opvarmning er afbrudt, varmtvand er stadig til rådighed, frostsikring er aktiveret
Køling	
Modus:	
Manuel	Uafbrudt opretholdelse af ønsket temperatur
Ønsketemperatur: °C	Hvad betyder de forskellige temperaturer? (→ Kapitel 2.2)
Tidsstyret	Hvad betyder tidsvinduet? (→ Kapitel 2.4)
Ugeplanlægger	Der kan indstilles op til 12 tidsvinduer pr. dag. Inden for tidsvinduet gælder Ønsketemperatur: °C . Uden for tidsvinduerne er køling afbrudt.
Ønsketemperatur: °C	Hvad betyder de forskellige temperaturer? (→ Kapitel 2.2)
Fra	Køling er afbrudt, varmtvand er stadig til rådighed.
Zonens navn	Ændring af fabriksindstillet navn zone 1

Fravær	Varmedrift kører i denne periode med fast sænkningstemperatur. Fabriksindstilling: Sænkningstemperatur: °C 15 °C
Zone	Gælder for den valgte zone i det anførte tidsrum.
Intensiv ventilation	Varmedrift er afbrudt i 30 minutter.
Tidsprogramassistent	Programmering af ønsket temperatur for mandag - fredag og lørdag - søndag. Programmeringen gælder for de tidsstyrede funktioner Opvarm. og Køling . Tidsprogramassistenten overskriver ugeplanlægningen for funktionerne Opvarm. og Køling .

2.7.2 Menupunkt INFORMATION

MENU

INFORMATION	
Aktuelle temperaturer	
Zone	Aktuel rumtemperatur i zonen
Aktuel luftfugtighed	Aktuel rumluftfugtighed, målt med den indbyggede fugtsensor
Betjeningselementer	Forklaring på betjeningselementerne
Menudemonstration	Forklaring på menustrukturen
Kontakt VVS-installatør	VVS-installatøren kan gemme sit telefonnummer.
Telefonnummer	
Firma	
Serienummer	Identifikation af produktet. 7. til 16. ciffer er artikelnumrene

2.7.3 Menupunkt INDSTILLINGER

MENU

INDSTILLINGER	
 Installatørniveau	
Indtast adgangskode	Adgang til VVS-installatørens niveau, fabriksindstilling: 00 Ved ukendt adgangskode skal fjernbetjeningen nulstilles til fabriksindstillingen.
Fejlhistorik	Fejl vises på listen sorteret efter tid
Adresse fjernbetjening:	Hver fjernbetjening har en entydig adresse, startende med adresse 1. Adressen hæves fortløbende for hver yderligere fjernbetjening.

	Modtagerstyrkem, system-auto.	Modtagestyrke mellem trådløs modtagerenhed og produkt – 4: Radioforbindelsen er i det acceptable område. Hvis modtagestyrken bliver < 4, er radioforbindelsen ustabil. – 10: Radioforbindelsen er meget stabil.
	Softwareversion	
	Skift kode	Vælg en individuel adgangskode til VVS-installatørens niveau
	Sprog, display	
	Sprog:	Vælg det sprog, der skal vises på displayet.
	Displaylysstyrke:	Lysstyrke ved aktiv brug.
	Korrektionsværdi	
	Rumtemperatur: K	Udligning af temperaturforskellen mellem den målte værdi i systemstyringen og værdien af et referencetermometer i boligen.
	Fabriksindstillinger	Fjernbetjeningen nulstiller alle indstillinger til fabriksindstillingen og starter installationsassistenten. Installationsassistenten må kun betjenes af VVS-installatøren.

3 -- Idrifttagning og montering

3.1 Kontrol af leveringsomfanget

Antal	Indhold
1	Trådløs fjernbetjening
1	Monteringsmateriale (2 skruer og 2 rawplugs)
4	Batterier, type LR06
1	Dokumentation

- Kontrollér, at leveringsomfanget er komplet og ikke har mangler.

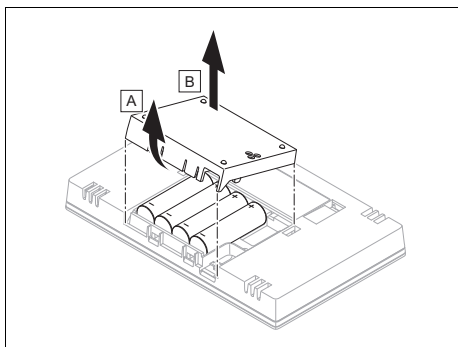
3.2 Forudsætninger for idrifttagning

For idrifttagningen af produktet gælder følgende forudsætninger:

- Montering og installation af alle systemkomponenter, system-automatikken og den trådløse modtagerenhed er afsluttet.
- Strømforsyningen til det samlede varmeanlæg er tændt.
- Systemkomponenterne er tændt.
- De enkelte installationsassistenter for systemkomponenterne er afsluttet korrekt.

3.3 Isætning af batterier i produktet

1. Stil dig med produktet ved siden af den trådløse modtagerenhed.



2. Åbn batterirummet.



Fare!

Livsfare som følge af forkerte batterier/akkuer!

Hvis batterierne/akkuerne udskiftes med en forkert batteri-/akkutype, er der risiko for eksplosion.

- Sørg for at anvende den korrekte batteri-/akkutype i forbindelse med udskiftning.
- Bortskaf brugte batterier/akkuer i henhold til anvisningerne i vejledningen.

3. Sæt batterierne i batterirummet med den angivne polaritet.

◁ Installationsassistenten starter.

4. Luk batterirummet.

3.4 Installation og montering af produkt

Installationsassistenten starter automatisk, så snart produktet forsynes med spænding.

Installationsassistenten leder dig igennem de nødvendige funktioner. Ved hver funktion skal du vælge den indstillingsværdi, der passer til det installerede varmeanlæg.

- Hvis **Programmér** vises på displayet, skal du trykke på knappen på den trådløse modtagerenhed.
 - ◁ På den trådløse modtagerenhed blinker lysdioden grønt.
- Gå frem på følgende måde ved kontrol af modtagestyrken på det valgte opstillingssted:
- Gå med fjernbetjeningen hen til det valgte opstillingssted for produktet.
- Luk alle døre på vej til opstillingsstedet.
- Hvis displayet er slukket, skal du trykke på  på oversiden af produktet for at aktivere displayet igen.
- Kontrollér modtagestyrken i produktets display på det valgte opstillingssted.

Betingelse: Displayet viser **Trådløs kommunikation afbrudt**

- Kontrollér, at den trådløse modtagerenhed forsynes med strøm.

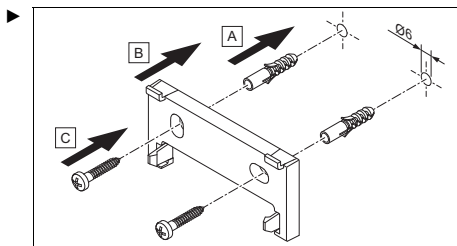
Betingelse: Modtagerstyrkem, system-auto. < 4

- Vælg et andet opstillingssted med en modtagestyrke ≥ 4 .

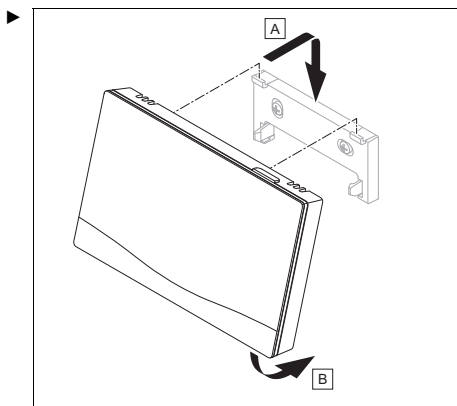
Betingelse: Modtagerstyrkem, system-auto. ≥ 4

- Opstillingsstedet er egnet til montering af produktet.

- Sørg for, at opstillingsstedet ikke er udsat for trækluft, direkte sollys eller andre varmekilder (f.eks. varmelegemer, tv), og at produktet ikke er dækket af møbler, forhæng eller andre genstande.



Monter enhedsophænget i en højde på ca. 1,30 m.



Sæt produktet på enhedsophænget.

◁ Produktet går i indgreb.

Når du har afviklet installationsassistenten, vises **Du har afsluttet installationsassistenten!** på displayet

3.5 Udførelse af indstillinger på system-automatikken

1. Vælg i funktionen **Rumopkobling:** værdien **Aktiv** eller **Udvidet**, hvis du også vil anvende fjernbetjeningens rumtemperaturføler.
2. Undersøg, i hvilken zone fjernbetjeningen er installeret.
3. Blad i displayet til den zone, hvor fjernbetjeningen er installeret.
4. Tildel i denne zone i funktionen **Zoneallokering:** adressen til den fjernbetjening, der skal aktiveres.

3.6 Senere ændring af indstillinger

Alle de indstillinger, der er foretaget ved hjælp af installationsassistenten, kan ændres igen senere i brugerens niveau og via installatørniveauet.

4 Service

4.1 Udskift batterier



Fare!

Livsfare som følge af forkerte batterier/akkuer!

Hvis batterierne/akkuerne udskiftes med en forkert batteri-/akkutype, er der risiko for eksplosion.

- Sørg for at anvende den korrekte batteri-/akkutype i forbindelse med udskiftning.
- Bortskaf brugte batterier/akkuer i henhold til anvisningerne i vejledningen.



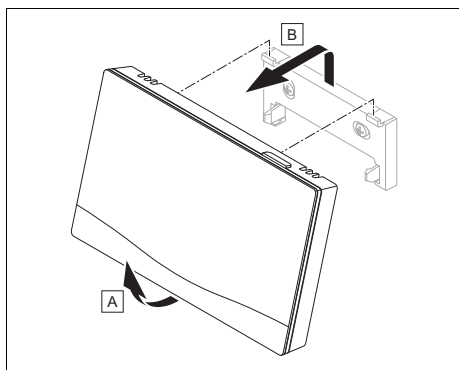
Advarsel!

Ætsningsfare ved for gamle batterier!

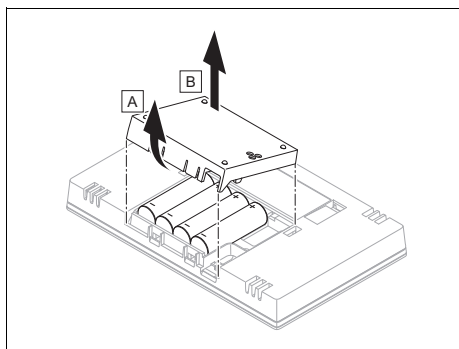
Der kan løbe ætsende batteririvæske ud af brugte batterier.

- Tag de brugte batterier ud af produktet hurtigst muligt.

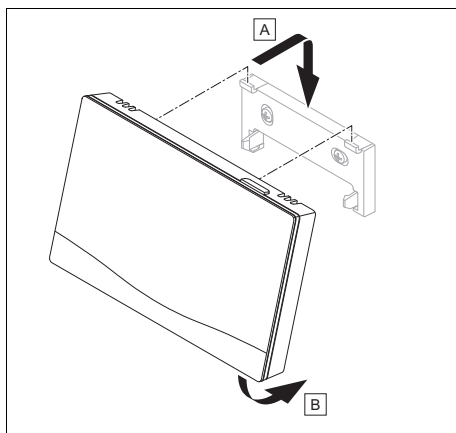
- ▶ Tag også opladede batterier ud af produktet før længere tids fravær.
- ▶ Undgå, at batterivæske kommer i kontakt med hud og øjne.



1. Tag produktet ned fra enhedsophænget.



2. Åbn batterirummet.
3. Fjern batterierne.
4. Isæt nye batterier i batterirummet med den angivne polaritet.
 - brug kun batterier af typen LR06
 - brug ikke genopladelige batterier
 - kombiner ikke forskellige batterityper
 - kombiner ikke nye og brugte batterier
5. Foretag ikke kortslutning af tilslutningskontakterne.
6. Luk batterirummet.



7. Sæt produktet på enhedsophænget.
 - Produktet går i indgreb.

5 Fejl- og servicemeldinger

5.1 Fejlmeldinger

På displayet vises  med teksten med fejlmeldingen.

Du finder fejlmeldinger under: **MENU** → **INDSTILLINGER** → **Installatørniveau** → **Fejlhistorik**

Fejlafhjælpning (→ Betjenings- og installationsvejledning **sensoCOMFORT**, tillæg)

5.2 Servicemeddelelser

På displayet vises  med teksten til servicemeldingen.

Servicemelding for brugeren (→ tillæg)

Servicemelding for VVS-installatøren (→ Betjenings- og installationsvejledning **sensoCOMFORT**, tillæg)

6 Information om produktet

6.1 Følg anvisningerne i og opbevar gyldige bilag

- Følg alle relevante vejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.
- Som bruger skal du opbevare denne vejledning og alle andre gyldige bilag til videre brug.

6.2 Vejledningens gyldighed

Denne vejledning gælder udelukkende for produkter med artikelnummer:

– 0020260939

6.3 Typeskilt

Typeskiltet sidder på produktets bagside.

Typeskilt	Betydning
Serienummer	Til identifikation, 7. til 16. ciffer = produktets artikelnummer
VR 92f	Produktbetegnelse
V	Nominel spænding
mA	Dimensioneringsstrøm
	Læs vejledningen

6.4 Serienummer

Du kan åbne serienummeret under

MENU | INFORMATION | Serienummer.

Det 10-cifrede artikelnummer befinder sig i anden linje.

6.5 CE-mærkning



Med CE-mærkningen dokumenteres det, at produkterne i henhold til overensstemmelseserklæringen opfylder de grundlæggende krav i de relevante direktiver/retningslinjer.

Hermed erklærer producenten, at den trådløse anlægstype, der er beskrevet i den foreliggende vejledning, er i overensstemmelse med Rådets direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringen kan ses i sin helhed på følgende internetadresse:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

6.6 Garanti og kundeservice

6.6.1 Garanti

Informationer til producentgarantien finder du i Country specifics.

6.6.2 Kundeservice

Kontaktdataene til vores kundeservice findes på bagsiden eller på vores hjemmeside.

6.7 Genbrug og bortskaffelse

Dette produkt er et elektrisk eller elektronisk apparat som defineret i EF-direktivet 2012/19/EU. Apparatet er udviklet og produceret under anvendelse af materialer og komponenter af høj kvalitet. Disse kan genvindes og genbruges.

Find ud af, hvilke regler der gælder i dit land i relation til separat indsamling af affald af elektrisk/elektronisk udstyr. Korrekt bortskaffelse af udtjente apparater beskytter miljøet og mennesker mod mulige negative konsekvenser.

Bortskaffelse af emballagen

- Bortskaf emballagen i overensstemmelse med reglerne.
- Følg alle relevante forskrifter.

Bortskaffelse af produktet

- Bortskaf produktet og tilbehør i overensstemmelse med reglerne.
- Følg alle relevante forskrifter.



■ Hvis produkter er forsynet med dette mærke:

- Produktet må i så fald ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

- Aflever i stedet produktet til et indsamlingssted for brugte elektriske og elektroniske apparater.

Bortskaffelse af batterier/akkuer



■ Hvis produktet indeholder batterier/akkuer, der er forsynet med dette mærke:

- Bortskaf i så fald batterierne/akkuerne på et indsamlingssted for batterier/akkuer.
 - ◁ **Forudsætning:** Batterierne/akkuerne kan tages ud af produktet uden at gå i stykker. I modsat fald skal batterierne/akkuerne og produktet bortskaffes.
- I henhold til gældende lov skal brugte batterier returneres, da batterier/akkuer kan indeholde stoffer, som er sundhedsskadelige eller skadelige for miljøet.

Sletning af personoplysninger

Personoplysninger (f.eks. online logon-data) kan blive misbrugt af uberettigede tredjemænd.

Hvis produktet indeholder personoplysninger:

- Sørg for, at der ikke er personoplysninger på eller i produktet, før du bortskaffer det.

Akt. luftfugtighed	35 ... 95 %
Funktionsmåde	Type 1
Højde	109 mm
Bredde	175 mm
Dybde	26 mm

6.8 Tekniske data

Batteritype	LR06
Nominel spænding	330 V
Frekvensbånd	868,0 ... 868,6 MHz
Maks. sendeeffekt	< 25 mW
Rækkevidde i frit felt	≤ 100 m
Rækkevidde i bygning	≤ 25 m
Tilsmudsningsgrad	2
Kapslingsklasse	IP 20
Beskyttelsesklasse	III
Temperatur for kugletrykstest	75 °C
Maks. tilladt omgivelsestemperatur	0 ... 45 °C

Tillæg

A Fejlafhjælpning, servicemelding

A.1 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning
Display forbliver mørkt	Batterier er tomme	1. Skift alle batterier. (→ Kapitel 4.1) 2. Kontakt en VVS-installatør, hvis fejlen stadig er til stede.
Der kan ikke foretages ændringer på displayet med betjenings-elementerne	Fjernbetjeningsbatterier isat forkert	► Sæt batterierne i batterirummet med den angivne polaritet.
Display: Du forstår ikke det indstillede sprog	Forkert sprog indstillet	1. Tryk på  2 gange. 2. Vælg det sidste menupunkt ( INDSTILLINGER), og bekræft med  . 3. Vælg det andet menupunkt under  INDSTILLINGER , og bekræft med  . 4. Vælg det ønskede sprog, og bekræft med  .

A.2 Servicemeddelelser

#	Kode/betydning	Beskrivelse	Servicearbejde	Interval	
1	Vandmangel: Følg oplysningerne i varmegiveren.	I varmeanlægget er vandtrykket for lavt.	Fyldningen med vand fremgår af betjeningsvejledningen til den enkelte varmegiver	Se betjeningsvejledningen til varmegiveren	

B -- Fejlfinding, servicemelding

B.1 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning
Ikke muligt at skifte til VVS-installatørens niveau	Kode til VVS-installatørens niveau ukendt	► Gendan fabriksindstillingen for fjernbetjeningen. Alle indstillede værdier mistes.

B.2 Fejlafhjælpning

Kode/betydning	Mulig årsag	Foranstaltning
Kommunikation fjernbetjening 1 afbrudt F.1192	Stikforbindelse ikke korrekt	► Kontrollér stikforbindelsen.
	Kabel defekt	► Udskift kablet.

Fejlafhjælpning vedrørende yderligere fejlmeldinger (→ Betjenings- og installationsvejledning **sensoCOMFORT**, tillæg)

B.3 Servicemeddelelser

Servicemeddelelser (→ Betjenings- og installationsvejledning **sensoCOMFORT**, tillæg)

Stikordsfortegnelse

A

Aflæsning af artikelnummer..... 15

Aflæsning af serienummer 15

Artikelnummer 15

B

Batteri 5

Betjeningsselementer..... 8

Bortskaffelse..... 15

C

CE-mærkning 15

D

Display..... 8

Dokumentation 15

F

Fejl..... 14

Forebyggelse af fejlfunktion 8

Forskrifter 6

Forudsætninger 12

Frost 6

G

Genbrug 15

Gennemførelse af installationsassistenten 12

I

Installationsforudsætninger 12

K

Korrekt anvendelse 4

Kvalifikation 5

S

Serienummer..... 15

Service 14

U

Udskiftning af batteri..... 13

Bruksanvisning og installasjonsveiledning

Innhold

1	Sikkerhet.....	21	6.3	Typeskilt.....	32
1.1	Farehenvisninger som gjelder handlinger	21	6.4	Serienummer	32
1.2	Tiltentkt bruk	21	6.5	CE-merking	32
1.3	Generelle sikkerhets-anvisninger	22	6.6	Garanti og kundeservice.....	32
1.4	 -- Sikkerhet/forskrifter	23	6.7	Resirkulering og kassering	32
2	Produktbeskrivelse.....	24	6.8	Tekniske data	33
2.1	Hvilke faguttrykk brukes?.....	24	Tillegg	34	
2.2	Hva betyr temperaturene nedenfor?.....	24	A	Feilsøking, servicemelding.....	34
2.3	Hva er en sone?	24	A.1	Feilsøking	34
2.4	Hva betyr tidsvindu?	24	A.2	Servicemeldinger	34
2.5	Unngå feilfunksjon	25	B	 -- Feilsøking, servicemelding.....	34
2.6	Display, betjeningselementer og symboler	25	B.1	Feilsøking	34
2.7	Betjenings- og visningsfunksjoner	26	B.2	Feilretting	35
3	 -- Idriftsetting og montering	29	B.3	Servicemeldinger	35
3.1	Kontrollere leveransen.....	29	Stikkordregister	36	
3.2	Forutsetninger for idriftsetting	29			
3.3	Sette inn batterier i produktet.....	29			
3.4	Installere og montere produktet.....	29			
3.5	Foreta innstillinger på systemregulatoren	30			
3.6	Endre innstillinger senere	30			
4	Vedlikehold.....	30			
4.1	Skifte batterier.....	30			
5	Feil- og servicemeldinger	31			
5.1	Feilmeldinger	31			
5.2	Servicemeldinger	31			
6	Informasjon om produktet	32			
6.1	Se også annen dokumentasjon som gjelder, og oppbevar denne	32			
6.2	Veiledningens gyldighet.....	32			

1 Sikkerhet

1.1 Farehenvisninger som gjelder handlinger

Klassifisering av de handlingsrelaterte advarslene

De handlingsrelaterte advarslene er klassifisert ved bruk av varselsymboler og signalord som angir hvor alvorlig den potensielle faren er:

Varselsymboler og signalord



Fare!

Umiddelbar livsfare eller fare for alvorlige person-skader



Fare!

Livsfare på grunn av elektrisk støt



Advarsel!

Fare for lette person-skader



Forsiktig!

Risiko for materielle skader eller miljøskader

1.2 Tiltent bruk

Ved feilbetjening eller ikke-forskriftsmessig bruk kan det oppstå fare skader på produktet eller andre materielle skader.

Produktet gir mulighet for fjernstyring av en sone via et eBUS-grensesnitt.

Følgende komponenter kreves for at den skal kunne brukes:

– **VRC 720f**

Funksjonsmodul **FM5**

Den tiltent bruken innebærer:

- å følge drift-, installasjons- og vedlikeholdsveiledningen for produktet og for alle andre komponenter i anlegget
- å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen
- å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Tiltent bruk omfatter dessuten installasjon i henhold til IP-klasse.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn eller personen har fått opplæring i sikker bruk av og farene forbundet med bruk av produktet. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren, må ikke foretas av barn uten tilsyn.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Enhver misbruk er forbudt!

1.3 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.3.1 Kvalifikasjoner

Arbeid og funksjoner som bare skal utføres eller stilles inn av installatøren, er merket med symbolet .

Følgende arbeider må kun utføres av godkjente håndverkere med nødvendig kompetanse:

- Montering
 - Demontering
 - Installasjon
 - Oppstart
 - Ta ut av drift
- Utfør arbeidene i samsvar med det aktuelle teknologiske nivået.

1.3.2 Batterier

- Bruk riktig batteritype, som beskrevet i denne veiledningen. Se kapitlet "Leveranse".
- Ta ut og sett i batterier som beskrevet i den aktuelle veiledningen, se kapitlet "Skifte batteri".
- Ikke lad opp engangsbatterier.
- Ta oppladbare batterier ut av produktet før du lader dem opp.

- Ikke kombiner forskjellige batterityper.
- Ikke kombiner nye og brukte batterier.
- Sett inn batteriene i riktig retning.
- Ta ut brukte batterier fra produktet, og kasser dem i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Ta ut batteriene hvis produktet ikke skal brukes på lang tid og før du kaster dem.
- Ikke kortslutt tilkoblingskontaktene i produktets batterirom.

1.3.3 Fare på grunn av feilbetjening

Ved feilbetjening kan du utsette deg selv og andre for fare, og du kan forårsake materielle skader.

- Sørg for å lese denne håndboken og gjeldende dokumentasjon for øvrig, spesielt kapitlet "Sikkerhet" og advarslene.
- Brukeren må kun utføre arbeidene som er beskrevet i denne håndboken og som ikke er merket med symbolet .



1.4 -- Sikkerhet/forskrifter

1.4.1 Risiko for materielle skader på grunn av frost

- ▶ Installer produktet bare i frost-frie rom.

1.4.2 Forskrifter (direktiver, lover, normer)

- ▶ Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lov-bestemmelser.

2 Produktbeskrivelse

2.1 Hvilke faguttrykk brukes?

- Fjernkontroll: istedenfor VR 92f
- Systemstyringsenhet: istedenfor VRC 720f
- FM5 eller funksjonsmodul FM5: istedenfor VR 71

2.2 Hva betyr temperaturene nedenfor?

Ønsket temperatur er temperaturen som beboelsesrommene skal varmes opp eller avkjøles til.

Senketemperatur er temperaturen som ikke skal underskrides i beboelsesrommene utenfor tidsvinduerne.

2.3 Hva er en sone?

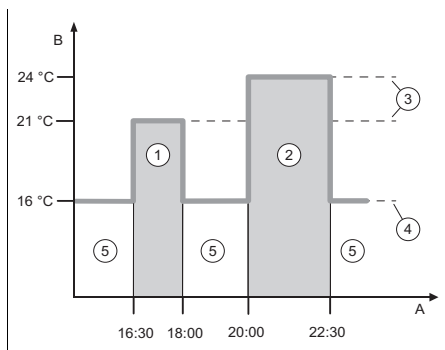
En bygning kan deles inn i flere områder, og disse kalles soner. Sonene kan har forskjellige oppvarmingsbehov.

Eksempler på inndeling i soner:

- I et hus er det installert gulvvarme (sone 1) og et radiatoranlegg (sone 2).
- I et hus er det flere separate boenheter. Hver boenhet får en egen sone.

2.4 Hva betyr tidsvindu?

Eksempel: Varmedrift i modusen Tidsstyrt



A	Klokken	3	Ønsket temperatur
B	Temperatur	4	Senketemp.
1	Periode 1	5	Utenfor periodene
2	Periode 2		

Du kan dele opp en dag i flere tidsvinduer (1) og (2). Hvert tidsvindu kan omfatte ett enkelt tidsrom. Tidsvinduerne må ikke overlappe hverandre. Du kan tilordne hvert tidsvindu forskjellig ønsket temperatur (3).

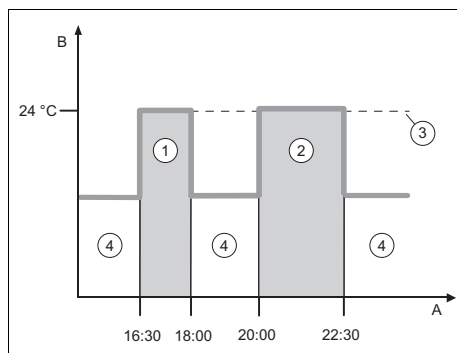
Eksempel:

Kl. 16.30 til 18.00; 21 °C

Kl. 20.00 til 22.30; 24 °C

Under tidsvinduerne blir temperaturen i beboelsesrommene varmet opp til ønsket temperatur. Utenfor tidsvinduerne (5) blir temperaturen i beboelsesrommene varmet opp til den lavere senketemperaturen (4).

Eksempel: Kjøledrift i modusen Tidsstyrt



A	Klokken	3	Ønsket temperatur
B	Temperatur	4	Utenfor periodene
1	Periode 1		
2	Periode 2		

Du kan dele opp en dag i flere tidsvinduer (1) og (2). Hvert tidsvindu kan omfatte ett enkelt tidsrom. Tidsvinduerne må ikke overlappe hverandre. Du kan stille inn en ønsket temperatur (3) som blir tilordnet alle tidsvinduerne.

Eksempel:

Kl. 16.30 til 18.00; 24 °C

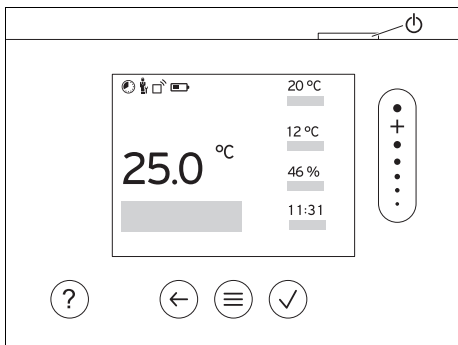
Kl. 20.00 til 22.30; 24 °C

Under tidsvinduerne blir temperaturen i beboelsesrommene avkjølt til ønsket temperatur. Utenfor tidsvinduerne (4) blir ikke beboelsesrommene avkjølt.

2.5 Unngå feilfunksjon

- ▶ Du må ikke tildekke fjernkontrollen med møbler, gardiner eller andre gjenstander.
- ▶ Sørg for at alle radiator-termostat-ventilene i rommet der fjernkontrollen er montert, er helt åpne.

2.6 Display, betjeningselementer og symboler



2.6.1 Betjeningselementer

	- Åpne meny - Tilbake til hovedmenyen
	- Bekrefte valg/endring - Lagre innstillingsverdier
	- Ett nivå tilbake - Avbryt inntasting
	- Navigere i menystrukturen - Redusere eller øke innstillingsverdi - Gå til bestemte tall/bokstaver
	- Åpne hjelp - Åpne veiviser for tidsprogram
	- Slå på displayet - Slå av displayet

Betjeningselementet er plassert på oversiden av regulatoren.

Aktive betjeningselementer lyser grønt.

Trykk én gang på : Du kommer til hovedbildet.

Trykk to ganger på : Du kommer til menyen.

2.6.2 Symboler

	Batterienes ladenivå
	Signalstyrke
	Tidsstyrt varme aktiv
	Tastelås aktiv
	Vedlikehold overskr.
	Feil i varmeanlegget
	Kontakt installatør

2.7 Betjenings- og visningsfunksjoner

For å åpne menyen trykker du 2 x .

2.7.1 Menypunkt REGULERING

MENY

REGULERING	
Sone	
Oppvarm.	
Modus:	
Manuell	Opprettholde ønsket temperatur kontinuerlig
Ønsket temperatur: °C	Hva betyr de forskjellige temperaturene? (→ Kapittel 2.2)
Tidsstyrt	Hva betyr periode? (→ Kapittel 2.4)
Ukeplaner	Opptil 12 tidsvinduer og ønskede temperaturer kan stilles inn per dag. Innenfor tidsvindue gjelder Ønsket temperatur: °C . Installatøren angir egenskapene til varmeanlegget utenfor tidsvindue i funksjonen Senket modus . Im Senket modus betyr: – Øko: Varmen er slått av utenfor tidsvindue. Frostbeskyttelsen er aktivert. – Normal: Senketemperaturen gjelder utenfor tidsvindue.
Ønsket temperatur: °C	Hva betyr de forskjellige temperaturene? (→ Kapittel 2.2)
Nattemperatur: °C	Hva betyr de forskjellige temperaturene? (→ Kapittel 2.2)
Av	Varmen er slått av, varmtvann er fortsatt tilgjengelig, frostbeskyttelsen er aktivert
Kjøling	
Modus:	
Manuell	Opprettholde ønsket temperatur kontinuerlig
Ønsket temperatur: °C	Hva betyr de forskjellige temperaturene? (→ Kapittel 2.2)
Tidsstyrt	Hva betyr periode? (→ Kapittel 2.4)
Ukeplaner	Opptil 12 tidsvinduer kan stilles inn per dag. Innenfor tidsvindue gjelder Ønsket temperatur: °C . Utenfor tidsvindue er kjøling slått av.
Ønsket temperatur: °C	Hva betyr de forskjellige temperaturene? (→ Kapittel 2.2)
Av	Kjøling er slått av, varmtvann er fortsatt tilgjengelig.
Navn på sonen	Endre navn som er angitt i fabrikk Sone 1

Fravær	Varmedriften kjører i denne tiden med fastlagt senket temperatur. Fabrikkinnstilling: Nattemperatur: °C 15 °C
Sone	Gjelder for den valgte sonen i det angitte tidsrommet.
Sjokklufting	Varmedrift er slått av i 30 minutter.
Tidsprogramveiser	Programmering av ønsket temperatur for mandag–fredag og lørdag–søndag. Programmeringen gjelder for de tidsstyrte funksjonene Oppvarm. og Kjøling . Tidsprogramveiseren overskriver ukeplanleggerne for funksjonene Oppvarm. og Kjøling .

2.7.2 Menypunkt INFORMASJON

MENY

INFORMASJON	
Gjeldende temperaturer	
Sone	Gjeldende romtemperatur i sonen
Gjeldende romluftfuktighet	Gjeldende luftfuktighet i rommet, målt med den innebygde fuktighetsføleren
Betjeningselementer	Forklaring av betjeningselementene
Menypresentasjon	Forklaring av menystrukturen
Kontakt installatør	Installatøren kan lagre telefonnummeret sitt.
Telefonnummer	
Firma	
Serienummer	Identifikasjon av produktet. 7. til 16. siffer utgjør artikkelnummeret

2.7.3 Menypunkt INNSTILLINGER

MENY

INNSTILLINGER	
 Installatørnivå	
Skriv inn tilgangskode	Tilgang til installatørnivået; fabrikkinnstilling: 00 Ved ukjent adgangskode: Tilbakestill fjernkontrollen til fabrikkinnstillingen.
Feilhistorikk	Feil er oppført i kronologisk rekkefølge
Adresse fjernkontroll:	Hver fjernkontroll får en entydig adresse, og den første er adresse 1. Adressen øker fortløpende for hver påfølgende fjernkontroll.

	Mottaksstyrke systemstyringsenhet	Mottaksstyrke mellom trådløs mottakerenhet og produkt – 4: Den trådløse forbindelsen er innenfor det akseptable området. Hvis mottaksstyrken synker under < 4, er den trådløse forbindelsen ustabil. – 10: Den trådløse forbindelsen er svært stabil.
	Programvareversjon	
	Endre kode	Bestemme en individuell adgangskode for installatørnivået
	Språk, display	
	Språk:	Bestemme språket som skal brukes i displayet.
	Lysstyrke på displayet:	Lysstyrke ved aktiv bruk.
	Korrigeringsverdi	
	Romtemperatur: K	Utligning av temperaturdifferansen mellom den målte verdien i systemstyringsenheten og verdien på et referansetermometer i beboelsesrommet.
	Fabrikkinnstillinger	Fjernkontrollen tilbakestiller alle innstillingene til fabrikkinnstillinger. Installasjonsveiviseren må bare betjenes av installatøren.

3 -- Idriftsetting og montering

3.1 Kontrollere leveransen

Antall	Innhold
1	Trådløs fjernkontroll
1	Festeutstyr (2 skruer og 2 pluggar)
4	Batterier, type LR06
1	Dokumentasjon

- Kontroller at leveransen er fullstendig og at ingen deler mangler.

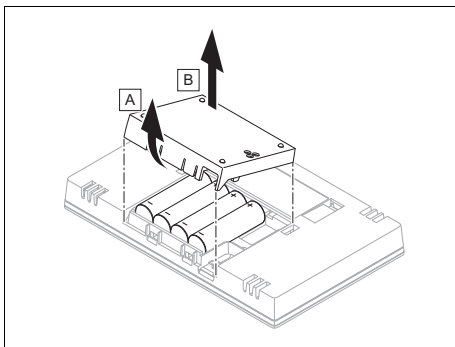
3.2 Forutsetninger for idriftsetting

Forutsetninger for at produktet skal kunne tas i bruk:

- Montering og installasjonen av alle systemkomponentene, systemregulatoren og den trådløse mottakeren er fullført.
- Strømforsyningen for hele varmeanlegget er slått på.
- Systemkomponentene er slått på.
- De enkelte installasjonsveiviserne for systemkomponentene er fullført uten feil.

3.3 Sette inn batterier i produktet

1. Ta med deg produktet, og still deg ved siden av den trådløse mottakeren.



2. Åpne batterirommet.



Fare!

Bruk av ueguede batterier medfører livsfare!

Hvis batterier skiftes ut med batterier av feil type, medfører det eksplosjonsfare.

- Pass at batteriene er av riktig type når du skifter batterier.
- Kast brukte batterier i samsvar med anvisningene i denne veiledningen.

3. Sett inn batteriene med polene vendt riktig vei som vist i batterirommet.
 - ◁ Installasjonsveiviseren starter.
4. Lukk batterirommet.

3.4 Installere og montere produktet

Installasjonsveiviseren starter automatisk så snart produktet har spenningsforsyning.

Installasjonsveiviseren hjelper deg med de nødvendige funksjonene. For hver funksjon velger du innstillingsverdien som passer til det installerte varmeanlegget.

- Hvis **Programmering** vises på displayet, trykker du på knappen på den trådløse mottakeren.
 - ◁ Lysdioden blinker grønt på den trådløse mottakeren.
- Følg denne fremgangsmåten for å kontrollere mottaksstyrken på det ønskede monteringsstedet:
- Ta med fjernkontrollen bort til det ønskede monteringsstedet for produktet.
- Lukk alle dørene på vei til monteringsstedet.
- Hvis displayet er slått av, trykker du på  på oversiden av produktet for å aktivere displayet igjen.
- Kontroller mottaksstyrken på det valgte monteringsstedet på displayet til produktet.

Betingelse: Trådløs kommunikasjon brutt vises på displayet

- Kontroller at den trådløse mottakeren forsynes med strøm.

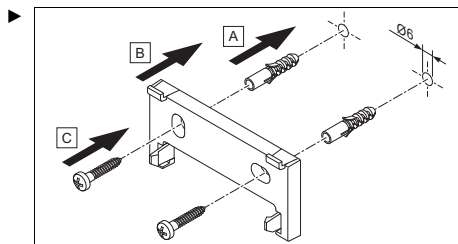
Betingelse: Mottaksstyrke systemstyringsenhet < 4

- Velg et annet monteringssted med en mottaksstyrke ≥ 4 .

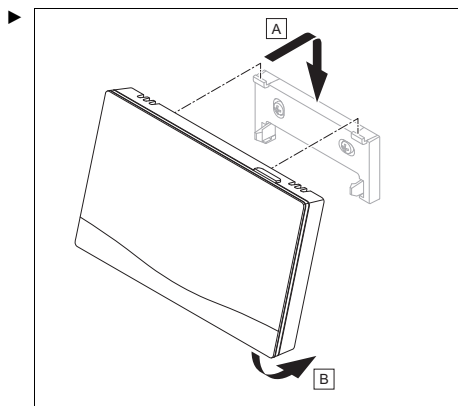
Betingelse: Mottaksstyrke systemstyringsenhet ≥ 4

- Stedet er egnet for montering av produktet.

- Kontroller at stedet ikke er utsatt for trekk, direkte sollys eller andre varmekilder (f.eks. varmeapparat, TV og at produktet ikke tildekkes av møbler, gardiner eller andre gjenstander.



Monter apparatholderen i en høyde på ca. 1,30 m.



Sett produktet på apparatholderen.

◁ Produktet festes.

Etter at du har fullført installasjonsveiviseren, vises **Du har avsluttet installasjonsveiviseren!** på displayet.

3.5 Foreta innstillinger på systemregulatoren

1. Hvis du ønsker å bruke romtemperaturføleren til fjernkontrollen i tillegg, velger du verdien **Aktiv** eller **Utvidet** i funksjonen **Romutkobling**.
2. Fastslå hvilken sone fjernkontrollen er installert i.
3. Bla i displayet til sonen der fjernkontrollen er installert.
4. Tilordne adressen til fjernkontrollen som skal aktiveres i funksjonen **Sone-tilordning**: i denne sonen.

3.6 Endre innstillinger senere

Alle innstillinger du har foretatt ved hjelp av installasjonsveiviseren kan du senere endre via brukernivået eller installatørnivået.

4 Vedlikehold

4.1 Skifte batterier



Fare!

Bruk av uegnede batterier medfører livsfare!

Hvis batterier skiftes ut med batterier av feil type, medfører det eksplosjonsfare.

- Pass at batteriene er av riktig type når du skifter batterier.
- Kast brukte batterier i samsvar med anvisningene i denne veiledningen.



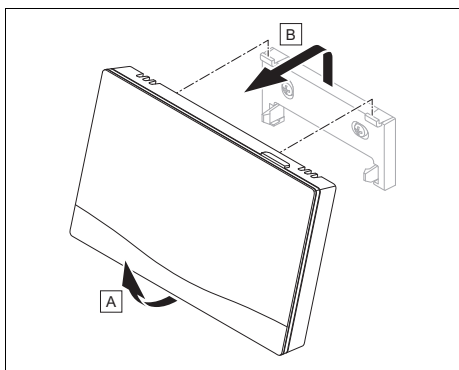
Advarsel!

Fare for etseskade på grunn av lekkasje fra batterier!

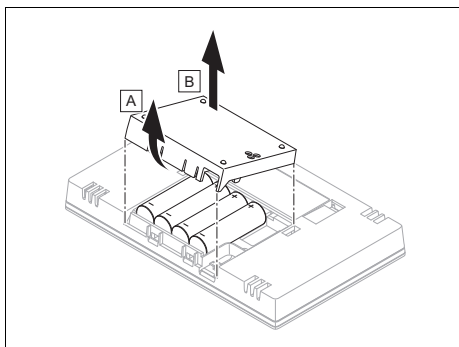
Etsende batterivæske kan lekke ut av brukte batterier.

- Fjern tomme batterier fra produktet så snart som mulig.

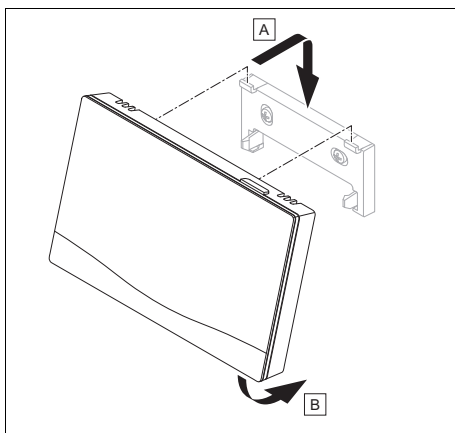
- ▶ Fjern også batterier som ikke er tomme, fra produktet før lengre tids fravær.
- ▶ Unngå å få batterivæske som lekker ut, på huden eller i øynene.



1. Ta produktet fra apparatholderen.



2. Åpne batterirommet.
3. Ta ut batteriene.
4. Sett inn de batteriene med polene vendt riktig vei som vist i batterirommet.
 - Bruk utelukkende batteritype LR06
 - Bruk ikke oppladbare batterier
 - Ikke kombiner forskjellige batterityper
 - Ikke kombiner nye og brukte batterier
5. Ikke kortslutt tilkoblingskontaktene.
6. Lukk batterirommet.



7. Sett produktet på apparatholderen.
 - Produktet festes.

5 Feil- og servicemeldinger

5.1 Feilmeldinger



med teksten i feilmeldingen vises på displayet.

Du finner feilmeldinger her: **MENY** → **INNSTILLINGER** → **Installatørnivå** → **Feilhistorikk**

Feilsøking (→ Drifts- og installasjonsveiledning **sensoCOMFORT**, vedlegg)

5.2 Servicemeldinger



med teksten i servicemeldingen vises på displayet.

Servicemelding for eieren (→ Vedlegg)

Servicemelding for installatøren (→ Drifts- og installasjonsveiledning **sensoCOMFORT**, vedlegg)

6 Informasjon om produktet

6.1 Se også annen dokumentasjon som gjelder, og oppbevar denne

- Følg alle bruksanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget og som er beregnet for deg.
- Brukeren må oppbevare denne veiledningen og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, for senere bruk.

6.2 Veiledningens gyldighet

Denne veiledningen gjelder utelukkende for produkter med artikkelnummeret:

– 0020260939

6.3 Typeskilt

Typeskiltet er plassert på baksiden av produktet.

Typeskilt	Betydning
Serienummer	For identifikasjon; 7. til 16. siffer = produktets artikkelnummer
VR 92f	Produktbetegnelse
V	Merkespenning
mA	Merkestrøm
	Les anvisningen

6.4 Serienummer

Du finner serienummeret under **MENY | INFORMASJON | Serienummer**. Det 10-tegns artikkelnummeret vises i den andre raden.

6.5 CE-merking



CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Produsenten erklærer herved at det trådløse anlegget av typen som er beskrevet i denne håndboken, er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende nett-adresse:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

6.6 Garanti og kundeservice

6.6.1 Garanti

Du finner informasjon om produsentgarantien i Country specifics.

6.6.2 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice på baksiden og på nettstedet vårt.

6.7 Resirkulering og kassering

Dette produktet er et elektrisk eller elektronisk utstyr ifølge EU-direktivet 2012/19/EU. Produktet er utviklet og produsert ved bruk av materialer og komponenter av høy kvalitet. Disse kan resirkuleres og gjenvinnes.

Innhent informasjon om bestemmelsene som gjelder i ditt land for sortering av elektrisk og elektronisk avfall. Riktig avfallshåndtering beskytter mennesker og miljø mot negative konsekvenser av avfallet.

Kassere emballasjen

- Kast emballasjen i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Følg alle relevante forskrifter.

Kassering av produkt

- Kast produktet og tilbehør i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Følg alle relevante forskrifter.



■ Hvis produktet er merket med dette symbolet:

- ▶ Produktet må ikke kastes som husholdningsavfall.
- ▶ Lever produktet til et innsamlingssted for brukt elektrisk og elektronisk utstyr.

Høyde	109 mm
Bredde	175 mm
Dybde	26 mm

Kaste batterier



■ Hvis produktet inneholder batterier som er merket med dette symbolet:

- ▶ Lever batteriene til et innsamlingssted for batterier.
 - ◁ **Forutsetning:** Batteriene kan tas ut av produktet uten at de blir ødelagt. Ellers kastes batteriene sammen med produktet.
- ▶ Ifølge lovbestemmelser er det obligatorisk å levere inn brukte batterier, ettersom batteriene kan inneholde helse- og miljøskadelige stoffer.

Slette personopplysninger

Personopplysninger (f.eks. innloggings-data) kan bli misbrukt av uvedkommende.

Hvis produktet inneholder personopplysninger:

- ▶ Kontroller at det ikke befinner seg personopplysninger verken på produktet eller i produktet før du kasserer produktet.

6.8 Tekniske data

Batteritype	LR06
Merkestøtspenning	330 V
Frekvensbånd	868,0 ... 868,6 MHz
Maks. sendeeffekt	< 25 mW
Rekkevidde i fritt felt	≤ 100 m
Rekkevidde i bygningen	≤ 25 m
Forurensningsgrad	2
Beskyttelsesgrad	IP 20
Beskyttelsesklasse	III
Temperatur for kuletryk- kontroll	75 °C
Maks. tillatt omgivelses- temperatur	0 ... 45 °C
akt. romluftfuktighet	35 ... 95 %
Virkemåte	Type 1

Tillegg

A Feilsøking, servicemelding

A.1 Feilsøking

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Displayet forblir mørkt	Batteriene er tomme	1. Skift ut alle batteriene. (→ Kapittel 4.1) 2. Hvis feilen vedvarer, må du ta kontakt med installatøren.
Ikke mulig å gjøre noen endringer i visningen via betjeningselementene	Batteriene til fjernkontrollen er ikke satt inn riktig	► Sett inn batteriene med polene vendt riktig vei som vist i batterirommet.
Display: Du forstår ikke språket som er stilt inn	Feil språk stilt inn	1. Trykk 2 ganger på  . 2. Velg det siste menypunktet ( INNSTILLINGER), og bekreft med  . 3. Velg det andre menypunktet under INNSTILLINGER , og bekreft med  . 4. Velg et språk du forstår, og bekreft med  .

A.2 Servicemeldinger

#	Kode/betydning	Beskrivelse	Vedlikeholdsarbeid	Intervall	
1	Vannmangel: Følg instruksene i varmeprodusent.	Vanntrykket i varmeanlegget er for lavt.	Påfylling med vann er beskrevet i bruksanvisningen for den aktuelle varmeprodusenten	Se bruksanvisningen for varmekilden	

B -- Feilsøking, servicemelding

B.1 Feilsøking

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Ikke mulig å skifte til installatørnivå	Ukjent kode for installatørnivå	► Tilbakestill fjernkontrollen til fabrikkinnstillingen. Alle innstilte verdier går tapt.

B.2 Feilretting

Kode/betydning	Mulig årsak	Tiltak
Kommunikasjon fjernkontroll 1 brutt F.1192	Pluggforbindelse er ikke korrekt	► Kontroller pluggforbindelsen.
	Defekt kabel	► Bytt kabelen.

Feilsøking ved andre feilmeldinger (→ Drifts- og installasjonsveiledning **sensoCOMFORT**, vedlegg)

B.3 Servicemeldinger

Vedlikeholdsmeldinger (→ Drifts- og installasjonsveiledning **sensoCOMFORT**, vedlegg)

Stikkordregister

A	
Artikkelnummer	32
B	
Batteri	22
Betjeningsselementer.....	25
C	
CE-merking	32
D	
Display	25
Dokumentasjon	32
F	
Feil.....	31
Forskrifter	23
Forutsetninger	29
Frost	23
G	
Gjennomgå installasjonsveiviseren	29
I	
Installasjonsforutsetninger.....	29
K	
Kassering	32
Kvalifikasjoner	22
L	
Lese av artikkelnummer	32
Lese av serienummer	32
R	
Resirkulering	32
S	
Serienummer	32
Skifte batteri	30
T	
Tiltenkt bruk	21
U	
Unngå feilfunksjon	25
V	
Vedlikehold	31

Instrukcja instalacji i obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	38	6	Informacje o produkcie.....	49
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	38	6.1	Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej	49
1.2	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	38	6.2	Zakres stosowalności instrukcji.....	49
1.3	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	39	6.3	Tabliczka znamionowa	49
1.4	 -- Bezpieczeństwo/przepisy.....	40	6.4	Numer seryjny.....	49
2	Opis produktu.....	41	6.5	Oznaczenie CE	49
2.1	Jakie nazewnictwo jest stosowane?.....	41	6.6	Gwarancja i serwis.....	50
2.2	Co oznaczają poniższe temperatury?.....	41	6.7	Recykling i usuwanie odpadów	50
2.3	Czym jest strefa?	41	6.8	Dane techniczne	50
2.4	Co oznacza przedział czasowy?	41	Załącznik	52	
2.5	Zapobieganie zakłóceniom działania.....	42	A	Usuwanie usterek, komunikat konserwacji	52
2.6	Ekran, elementy obsługi i symbole	42	A.1	Rozwiązywanie problemów	52
2.7	Funkcje obsługowe i informacyjne	43	A.2	Komunikaty konserwacyjne	52
3	 -- Uruchomienie i montaż	46	B	 -- Usuwanie zakłóceń działania, rozwiązywanie problemów, komunikat konserwacji	52
3.1	Sprawdzanie zakresu dostawy	46	B.1	Rozwiązywanie problemów	52
3.2	Warunki uruchomienia	46	B.2	Sposób usunięcia	53
3.3	Wkładanie baterii do produktu	46	B.3	Komunikaty konserwacyjne	53
3.4	Instalowanie i montowanie produktu.....	46	Indeks	54	
3.5	Wprowadzanie ustawień regulatora systemu	47			
3.6	Późniejsza zmiana ustawień.....	47			
4	Konserwacja	47			
4.1	Wymienić baterie	47			
5	Komunikaty usterek i konserwacji	49			
5.1	Komunikaty usterek	49			
5.2	Komunikaty konserwacyjne	49			

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt umożliwia zdalne sterowanie strefy przez gniazdo przyłączeniowe eBUS.

Do eksploatacji konieczne są następujące komponenty:

– **VRC 720f**

Moduł funkcyjny FM5

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sen-

sorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Kwalifikacje

Prace i funkcje, które może wykonywać lub ustawiać tylko instalator, są oznaczone symbolem .

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

– Montaż

– Demontaż

– Instalacja

– Uruchamianie

– Wyłączenie z eksploatacji

► Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.3.2 Baterie

► Zwrócić uwagę na typ baterii, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, patrz rozdział „Zakres dostawy”.

► Wyjąć baterie i włożyć je zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, patrz rozdział „Wymiana baterii”.

► Nie wolno ponownie ładować baterii nieprzeznaczonych do wielokrotnego ładowania.

► Przed naładowaniem baterii wielokrotnego ładowania należy je wyjąć z produktu.

► Nie łączyć baterii różnych typów.

► Nie łączyć nowych i zużytych baterii.

► Włożyć baterie z prawidłową biegunowością.

► Wyjąć zużyte baterie z produktu i zutylizować je w należyty sposób.

► Wyjąć baterie przed odłożeniem produktu do przechowywania na dłuższy czas bez użytkowania i/lub przed zezłomowaniem.

- 
- ▶ Nie zwierać styków przyłączeniowych w komorze baterii produktu.

1.3.3 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Użytkownik może wykonywać tylko te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji i nie zostały oznaczone symbolem .

1.4 --

Bezpieczeństwo/przepisy

1.4.1 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.4.2 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.



2 Opis produktu

2.1 Jakie nazewnictwo jest stosowane?

- Zdalne sterowanie: zamiast VR 92f
- Regulator systemu: zamiast VRC 720f
- FM5 lub moduł funkcyjny FM5: zamiast VR 71

2.2 Co oznaczają poniższe temperatury?

Temperatura żądana, do której należy ogrzewać lub chłodzić pomieszczenia mieszkalne.

Temperatura obniżona, która nie może być niższa poza przedziałami czasowymi w pomieszczeniach mieszkalnych.

2.3 Czym jest strefa?

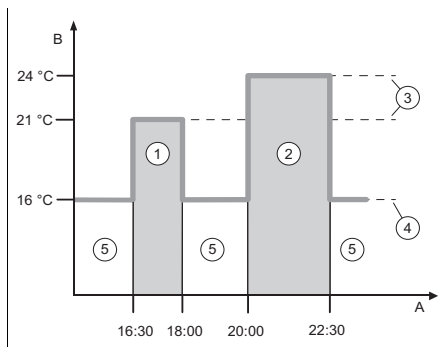
Budynek może być podzielony na kilka obszarów nazywanych strefami. Każda strefa może mieć inne wymaganie dla instalacji grzewczej.

Przykłady podziału na strefy:

- W domu jest ogrzewanie podłogowe (strefa 1) i system kaloryferów (strefa 2).
- W domu jest kilka samodzielnych jednostek mieszkalnych. Każda jednostka mieszkalna otrzymuje własną strefę.

2.4 Co oznacza przedział czasowy?

Przykład trybu ogrzewania w trybie: sterowanie czasowe



A Godzina

B Temperatura

- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Przedział czasowy 1 | 4 | Temperatura obniżona |
| 2 | Przedział czasowy 2 | 5 | poza przedziałami czasowymi |
| 3 | Temperatura zadana | | |

Dzień można podzielić na kilka przedziałów czasowych (1) i (2). Każdy przedział czasowy może obejmować indywidualny okres. Przedziały czasowe nie mogą się pokrywać. Do każdego przedziału czasowego można przyporządkować inną temperaturę żądaną (3).

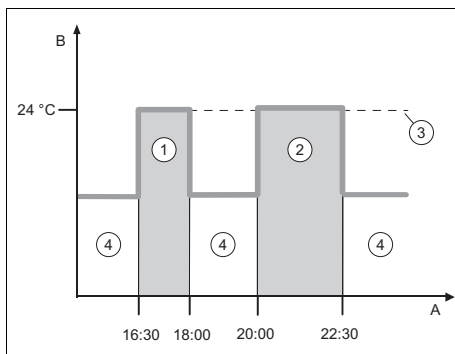
Przykład:

od godz. 16:30 do 18:00; 21°C

od godz. 20:00 do 22:30; 24°C

W przedziałach czasowych pomieszczenia mieszkalne są ogrzewane do żądanej temperatury. Poza przedziałami czasowymi (5) pomieszczenia mieszkalne są ogrzewane do niżej ustawionej temperatury obniżonej (4).

Przykład trybu chłodzenia w trybie: sterowanie czasowe



- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------------------|
| A | Godzina | 2 | Przedział czasowy 2 |
| B | Temperatura | 3 | Temperatura zadana |
| 1 | Przedział czasowy 1 | 4 | poza przedziałami czasowymi |

Dzień można podzielić na kilka przedziałów czasowych (1) i (2). Każdy przedział czasowy może obejmować indywidualny okres. Przedziały czasowe nie mogą się pokrywać. Możesz ustawić temperaturę

żądaną (3), która jest przyporządkowana do wszystkich przedziałów czasowych.

Przykład:

od godz. 16:30 do 18:00; 24°C

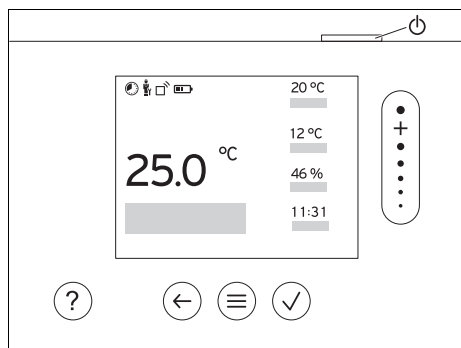
od godz. 20:00 do 22:30; 24°C

W przedziałach czasowych pomieszczenia mieszkalne są chłodzone do żądanej temperatury. Poza przedziałami czasowymi (4) pomieszczenia mieszkalne nie są chłodzone.

2.5 Zapobieganie zakłóceniom działania

- ▶ Nie zasłaniać zdalnego sterowania meblami, zasłonami ani innymi przedmiotami.
- ▶ Zwrócić uwagę, aby wszystkie grzejnikowe zawory termostatyczne w pomieszczeniu, w którym zamontowano zdalne sterowanie, były całkowicie otwarte.

2.6 Ekran, elementy obsługi i symbole



2.6.1 Elementy obsługowe

-  – Otworzenie menu
 – Powrót do menu głównego
-  – Potwierdzenie wyboru/zmiany
 – Zapisanie wartości nastawczych
-  – Jeden poziom do tyłu
 – Przerwanie wprowadzania danych

-  – Nawigacja w strukturze menu
 – Zmniejszenie lub zwiększenie wartości nastawczej
 – Nawigacja do poszczególnych liczb/liter

-  – Przejście do pomocy
 – Przejście do asystenta programu czasowego

-  – Włączanie ekranu
 – Wyłączanie ekranu

Element obsługi znajduje się na górze regulatora.

Akt. elem. obsługi podświetlone na zielono.

Nacisnąć 1 raz : nastąpi przejście do ekranu podstawowego.

Nacisnąć 2 razy : nastąpi przejście do menu.

2.6.2 Symbole

-  Poziom naładowania baterii
-  Zasięg
-  Ogrzewanie sterowane czasowo aktywne
-  Blokada przycisków aktywna
-  Wymagana konserwacja
-  Usterka w instalacji grzewczej
-  Kontakt z instalatorem

2.7 Funkcje obsługowe i informacyjne

Aby przejść do menu, należy nacisnąć 2 razy. 

2.7.1 Punkt menu REGULACJA

MENU

REGULACJA				
Strefa				
Ogrzew.				
Tryb:				
Ręczny				Nieprzerwane utrzymanie żądanej temperatury
Temperatura zadana:°C				Co oznaczają różne temperatury? (→ Rozdział 2.2)
Ster. czas.				Co oznacza przedział czasowy? (→ Rozdział 2.4)
Planowanie tygodniowe				Można ustawić do 12 przedziałów czasowych i żądanych temperatur dziennie. W przedziałach czasowych obowiązuje Temperatura zadana:°C . Instalator ustawia działanie instalacji grzewczej poza przedziałami czasowymi w funkcji Tryb obniżenia . W Tryb obniżenia : oznacza: – Eco: instalacja grzewcza jest wyłączona poza oknami czasowymi. Ochrona przed zamarzaniem jest aktywna. – Normalny: temperatura obniżona obowiązuje poza przedziałami czasowymi.
Temperatura zadana:°C				Co oznaczają różne temperatury? (→ Rozdział 2.2)
Temperatura obniżona:°C				Co oznaczają różne temperatury? (→ Rozdział 2.2)
Wył.				Instalacja grzewcza jest wyłączona, ciepła woda jest nadal dostępna, ochrona przed zamarzaniem jest aktywna
Chłodzenie				
Tryb:				
Ręczny				Nieprzerwane utrzymanie żądanej temperatury
Temperatura zadana:°C				Co oznaczają różne temperatury? (→ Rozdział 2.2)
Ster. czas.				Co oznacza przedział czasowy? (→ Rozdział 2.4)
Planowanie tygodniowe				Można ustawić do 12 przedziałów czasowych dziennie. W przedziałach czasowych obowiązuje Temperatura zadana:°C . Poza przedziałami czasowymi chłodzenie jest wyłączone.

				Temperatura zadana:°C	Co oznaczają różne temperatury? (→ Rozdział 2.2)
				Wyt.	Chłodzenie jest wyłączone, ciepła woda jest nadal dostępna.
				Nazwa strefy	Zmiana ustawionej fabrycznie nazwy strefy 1
				Nieobecność	Tryb ogrzewania działa w tym czasie z ustaloną temperaturą obniżoną. Nastawa fabryczna: Temperatura obniżona:°C 15°C
				Strefa	Dotyczy wybranej strefy w wyznaczonym okresie.
				Wentylacja intensywna	Tryb ogrzewania jest przerywany na 30 minut.
				Asystent programu czasowego	Programowanie żądanej temperatury w okresie poniedziałek - piątek i sobota - niedziela. Programowanie obowiązuje dla funkcji sterowanych czasowo Ogrzew. i Chłodzenie . Asystent programu czasu nadpisuje planery tygodniowe funkcji Ogrzew. i Chłodzenie .

2.7.2 Punkt menu INFORMACJA MENU

INFORMACJA					
				Aktualne temperatury	
				Strefa	Aktualna temperatura pokojowa w strefie
				Akt. wilg. w pom.	Aktualna wilgotność powietrza, mierzona za pomocą wbudowanego czujnika wilgotności
				Elementy obsługi	Objaśnienie elementów obsługi
				Prezentacja menu	Objaśnienie struktury menu
				Kontakt z instalatorem	Instalator może zapisać swój numer telefonu.
				Numer telefonu	
				Firma	
				Numer seryjny	Identyfikacja produktu. Cyfry od 7 do 16 to numer artykułu

2.7.3 Punkt menu USTAWIENIA MENU

USTAWIENIA					
				 Menu dla instalatora	
				Wprowadzanie kodu dostępu	Dostęp do menu dla instalatora, nastawa fabryczna: 00 W przypadku nieznanego kodu dostępu zresetować zdalne sterowanie do nastawy fabrycznej.
				Historia usterek	Usterki są wymienione posortowane wg czasu

	Adres zdalnego sterowania:	Każde zdalne sterowanie otrzymuje jednoznaczny adres, zaczynając od adresu 1. Dla każdego kolejnego zdalnego sterowania należy ciągle zwiększać adres.
	Siła odbioru reg. systemu	Siła odbioru między odbiornikiem a produktem – 4: Połączenie radiowe w akceptowalnym zakresie. Jeżeli siła odbioru wynosi < 4, połączenie radiowe jest niestabilne. – 10: Połączenie radiowe jest bardzo stabilne.
	Wersja oprogramowania	
	Zmiana kodu	Ustalenie indywidualne kodu dostępu do menu dla instalatora
	Język, ekran	
	Język:	Ustalenie języka, jaki będzie wyświetlany na ekranie.
	Jasność ekranu:	Jasność przy aktywnym użytkowaniu.
	Różnica	
	Temperatura pokojowa: K	Wyrównanie różnicy temperatur między zmierzoną wartością w regulatorze systemu a wartością termometru referencyjnego w pomieszczeniu mieszkalnym.
	Nastawy fabryczne	Zdalne sterowanie resetuje wszystkie ustawienia do nastawy fabrycznej i wywołuje asystenta instalacji. Asystenta instalacji może obsługiwać tylko instalator.

3 -- Uruchomienie i montaż

3.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

Liczba	Spis treści
1	Zdalne sterowanie radiowe
1	Materiały montażowe (2 wkręty i 2 kołki)
4	Baterie, typ LR06
1	Dokumentacja

- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i nienaruszona.

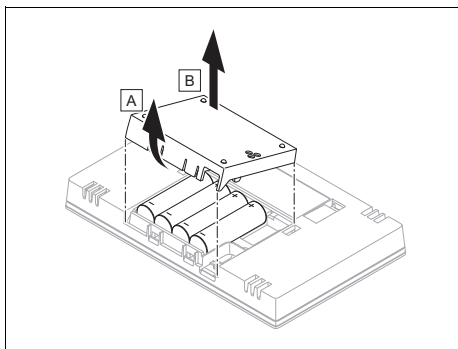
3.2 Warunki uruchomienia

Do uruchomienia produktu wymagane są poniższe warunki:

- Montaż i instalacja wszystkich elementów składowych układu, regulatora systemu i odbiornika jest zakończona.
- Zasilanie dla całej instalacji grzewczej jest włączone.
- Elementy składowe układu są włączone.
- Poszczególne asystenty instalacji elementów składowych układu zostały pomyślnie zakończone.

3.3 Wkładanie baterii do produktu

1. Stanąć z produktem obok odbiornika.



2. Otworzyć komorę baterii.



Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia z powodu niewłaściwych baterii/akumulatorów!

Jeżeli baterie/akumulatory są zastępowane bateriami/akumulatorami niewłaściwego typu, występuje niebezpieczeństwo wybuchu.

- Podczas wymiany baterii/akumulatorów zwrócić uwagę na prawidłowy typ baterii/akumulatora.
- Zużyte baterie/akumulatory należy utylizować zgodnie z zaleceniami w niniejszej instrukcji.

3. Włożyć baterie zgodnie z biegunowością podaną na komorze baterii.
 - ◁ Uruchamia się asystent instalacji.
4. Zamknąć komorę baterii.

3.4 Instalowanie i montowanie produktu

Asystent instalacji uruchamia się automatycznie, kiedy do produktu doprowadzone zostanie napięcie elektryczne.

Asystent instalacji prowadzi przez niezbędne funkcje. W każdej funkcji należy wybrać wartość nastawczą, pasującą do zainstalowanej instalacji grzewczej.

- Po wyświetleniu na ekranie **Ucz** należy nacisnąć przycisk na odbiorniku.
 - ◁ Na odbiorniku dioda świecąca miga na zielono.
- Kontrolę siły odbioru w wybranym miejscu ustawienia należy wykonywać tak jak poniżej:
- Przejść ze zdalnym sterowaniem do wybranego miejsca ustawienia produktu.
- Idąc do miejsca ustawiania, zamykać wszystkie drzwi.

- ▶ Jeżeli ekran jest wyłączony, należy nacisnąć  na górze produktu, aby ponownie aktywować ekran.
- ▶ Sprawdzić w wybranym miejscu ustawienia siły odbioru na wyświetlaczu produktu.

Warunek: Na ekranie wyświetla się **Komunikacja radiowa przzerwana**

- Zadbać, aby odbiornik był zasilany prądem.

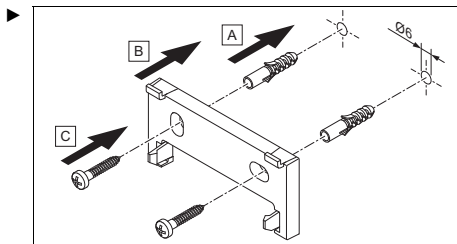
Warunek: Siła odbioru reg. systemu < 4

- Wybrać inne miejsce ustawienia, o siłę odbioru ≥ 4 .

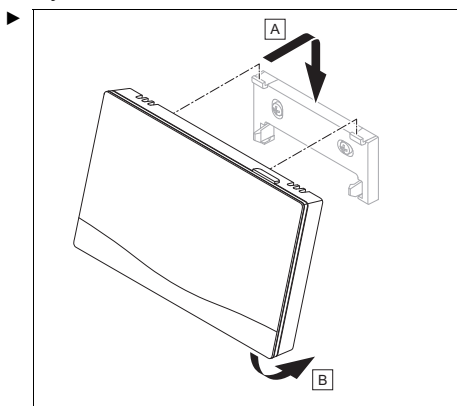
Warunek: Siła odbioru reg. systemu ≥ 4

- Miejsce ustawienia jest odpowiednie do montażu produktu.

- ▶ Zadbać, aby miejsce ustawienia nie było narażone na przeciąg, bezpośrednie promieniowanie słoneczne lub inne źródła ciepła (np. grzejniki, telewizory), a produkt nie był zasłonięty meblami, zasłonami lub innymi przedmiotami.



Zamontować wieszak urządzenia na wysokości ok. 1,30 m.



Założyć produkt na wieszak urządzenia.

- ◁ Produkt zatrząskuje się.

Po przejściu przez asystenta instalacji na ekranie pojawia się: **Zakończyłeś działanie asystenta instalacji!**

3.5 Wprowadzanie ustawień regulatora systemu

1. Wybrać w funkcji **Wł. temp. pokojowej**; wartość **Akt.** lub **Rozsz.**, jeżeli dodatkowo ma być stosowany czujnik temperatury w pomieszczeniu zdalnego sterowania.
2. Ustalić, w której strefie zainstalowane jest zdalne sterowanie.
3. Na ekranie przejść do strefy, w której zainstalowane jest zdalne sterowanie.
4. W tej strefie w funkcji **Przyporz. strefy**: przyporządkować adres zdalnego sterowania, które ma zostać załączone.

3.6 Późniejsza zmiana ustawień

Wszystkie ustawienia dokonane przez asystenta instalacji można później zmienić przez poziom obsługi użytkownika lub menu dla instalatora.

4 Konserwacja

4.1 Wymienić baterie



Niebezpieczeństwo!
Zagrożenie życia z powodu niewłaściwych baterii/akumulatorów!

Jeżeli baterie/akumulatory są zastępowane bateriami/akumulatorami niewłaściwego typu, występuje niebezpieczeństwo wybuchu.

- ▶ Podczas wymiany baterii/akumulatorów zwrócić uwagę na prawidłowy typ baterii/akumulatora.
- ▶ Zużyte baterie/akumulatory należy utylizować zgodnie

z zaleceniami w niniejszej instrukcji.

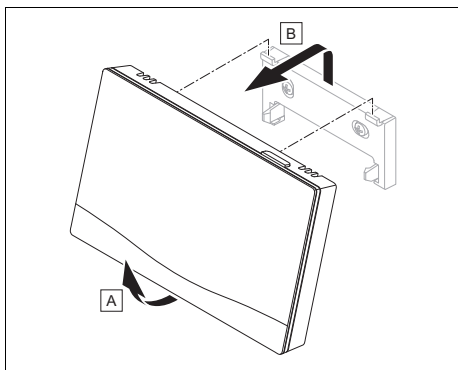


Ostrzeżenie!

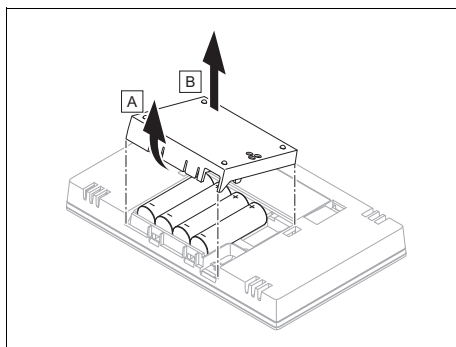
Niebezpieczeństwo oparzeń chemicznych z powodu wycieku baterii!

Ze zużytych baterii może wypływać żrący elektrolit.

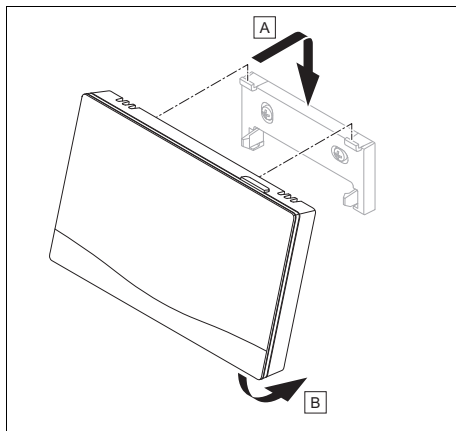
- ▶ Usuwać zużyte baterie z produktu jak najszybciej.
- ▶ Przed dłuższą nieobecnością należy wyjąć z produktu również jeszcze naładowane baterie.
- ▶ Unikać kontaktu skóry lub oczu z wyciekającym elektrolitem.



1. Zdjąć produkt z wieszaka urządzenia.



2. Otworzyć komorę baterii.
3. Wyjąć baterie.
4. Włożyć nowe baterie zgodnie z biegunowością podaną na komorze baterii.
 - stosować wyłącznie baterie typu LR06
 - nie używać akumulatorów
 - nie łączyć baterii różnych typów
 - nie łączyć nowych i zużytych baterii
5. Nie zwierać styków przyłączeniowych.
6. Zamknąć komorę baterii.



7. Założyć produkt na wieszak urządzenia.
 - Produkt zatrzaskuje się.

5 Komunikaty usterek i konserwacji

5.1 Komunikaty usterek

Na ekranie pojawia się  z tekstem komunikatu usterek.

Komunikaty usterki podane są w opcji:
MENU → USTAWIENIA → Menu dla instalatora → Historia usterek

Rozwiązywanie problemów (→ Instrukcja instalacji i obsługi **sensoCOMFORT**, załącznik)

5.2 Komunikaty konserwacyjne

Na ekranie pojawia się  z tekstem komunikatu konserwacji.

Komunikat konserwacji dla użytkownika (→ załącznik)

Komunikat konserwacji dla instalatora (→ Instrukcja instalacji i obsługi **sensoCOMFORT**, załącznik)

6 Informacje o produkcie

6.1 Przestrzeganie dokumentacji dodatkowej i przechowywanie jej

- ▶ Przestrzegać wszystkich przewidzianych instrukcji, dołączonych do komponentów instalacji.
- ▶ Użytkownik musi zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

6.2 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja obowiązuje wyłącznie dla produktów o numerze artykułu:

– 0020260939

6.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu produktu.

Tabliczka znamionowa	Znaczenie
Numer seryjny	dla celów identyfikacyjnych; cyfry od 7 do 16 = numer artykułu produktu
VR 92f	Nazwa produktu
V	Napięcie znamionowe
mA	Prąd nominalny
	Przeczytać instrukcję

6.4 Numer seryjny

Numer serii można sprawdzić w **MENU | INFORMACJA | Numer seryjny**. 10-miejscowy numer artykułu znajduje się w drugim wierszu.

6.5 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania odnośnych dyrektyw.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na poniższej stronie internetowej:
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

6.6 Gwarancja i serwis

6.6.1 Gwarancja

Informacje o gwarancji producenta są podane w Country specifics.

6.6.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

6.7 Recykling i usuwanie odpadów

Ten produkt jest urządzeniem elektrycznym lub elektronicznym w rozumieniu dyrektywy UE 2012/19/UE. Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane z wykorzystaniem wysokiej jakości materiałów i komponentów. Nadają się one do recyklingu i ponownego wykorzystania.

Uzyskać informacje na temat przepisów obowiązujących w danym kraju, dotyczących segregowanego zbierania starych urządzeń elektrycznych/elektronicznych. Prawidłowa utylizacja starych urządzeń chroni środowisko i ludzi przed możliwymi negatywnymi skutkami.

Usuwanie opakowania

- ▶ Utylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

Usuwanie produktu

- ▶ Utylizować produkt i jego osprzęt w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja baterii/akumulatorów



Jeżeli produkt zawiera baterie/akumulatory, które są oznaczone tym znakiem:

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie/akumulatory w punkcie zbiórki baterii/akumulatorów.
 - ◁ **Warunek:** baterie/akumulatory można wyjąć z produktu bez zniszczenia. W innej sytuacji baterie/akumulatory należy utylizować razem z produktem.
- ▶ Zgodnie z wymogami ustawowymi zwrot zużytych baterii jest obowiązkowy, ponieważ baterie/akumulatory mogą zawierać substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska.

Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe (np. dane logowania online) mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

Jeśli produkt zawiera dane osobowe:

- ▶ Przed utylizacją produktu upewnić, że na produkcie ani w produkcie nie ma danych osobowych.

6.8 Dane techniczne

Rodzaj baterii	LR06
Nominalne napięcie udarowe	330 V
Zakres częstotliwości	868,0 ... 868,6 MHz
Maks. moc nadawania	< 25 mW
Zasięg na zewnątrz	≤ 100 m
Zasięg w budynkach	≤ 25 m
Ochrona przed zanieczyszczeniem	2
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony	III
Temperatura zadana kontroli nacisku na kulę	75 °C
Maks. dozwolona temperatura otoczenia	0 ... 45 °C
Akt. wilgotność pom.	35 ... 95 %

Sposób oddziaływania	Typ 1
Wysokość	109 mm
Szerokość	175 mm
Głębokość	26 mm

A Usuwanie usterek, komunikat konserwacji

A.1 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Ekran jest ciemny	Baterie wyczerpane	1. Wymienić baterie. (→ Rozdział 4.1) 2. Jeżeli błąd występuje nadal, powiadomić instalatora.
Brak możliwości zmian na ekranie za pomocą elementów obsługi	Baterie zdalnego sterowania są włożone nieprawidłowo	► Włożyć baterie zgodnie z biegunowością podaną na komorze baterii.
Ekran: nie rozumiesz ustawionego języka	Ustawiono nieprawidłowy język	1. Nacisnąć 2 razy . 2. Wybrać ostatni punkt menu  USTAWIENIA) i potwierdzić przyciskiem . 3. Wybrać w opcji  USTAWIENIA drugi punkt menu i potwierdzić za pomocą . 4. Wybrać rozumiany język i potwierdzić za pomocą .

A.2 Komunikaty konserwacyjne

#	Kod/znaczenie	Opis	Praca konserwacyjna	Termin	
1	Niedobór wody: przestrzegać informacji w urządzeniu grz.	W instalacji grzewczej ciśnienie wody jest za niskie.	Proces napełniania wodą opisany jest w instrukcji obsługi poszczególnych urządzeń grzewczych	Patrz instrukcja obsługi urządzenia grzewczego	

B -- Usuwanie zakłóceń działania, rozwiązywanie problemów, komunikat konserwacji

B.1 Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Brak możliwości przejścia do menu dla instalatora	Kod dla menu dla instalatora niezany	► Zresetować zdalne sterowanie do nastawy fabrycznej. Wszystkie ustawione wartości zostaną utracone.

B.2 Sposób usunięcia

Kod/znaczenie	Możliwa przyczyna	Czynność
Komunikacja zd. sterowania 1 przerwana F.1192	Nieprawidłowe złącze wtykowe	► Sprawdzić złącze wtykowe.
	Kabel uszkodzony	► Wymienić kabel.

Rozwiązywanie problemów w przypadku kolejnych komunikatów usterki (→Instrukcja instalacji i obsługi **sensoCOMFORT**, załącznik)

B.3 Komunikaty konserwacyjne

Komunikaty konserwacji (→ Instrukcja instalacji i obsługi **sensoCOMFORT**, załącznik)

Indeks

B	
Bateria	39
D	
Dokumenty	49
E	
Elementy obsługowe	42
K	
Konserwacja	49
Kwalifikacje	39
M	
Mróz	40
N	
Nr katalogowy	49
Numer seryjny	49
O	
Odczyt numeru katalogowego	49
Odczyt numeru seryjnego	49
Oznaczenie CE	49
P	
Przejście przez asystenta instalacji	46
Przepisy	40
R	
Recykling	50
U	
Usterka	49
Utylizacja	50
W	
Warunki	46
Warunki instalowania	46
Wymiana baterii	47
Wyświetlacz	42
Z	
Zapobieganie zakłóceniom działania	42
Zastosowanie zgodne z przeznacze- niem	38

Country specifics

1 DK, Denmark

1.1 Garanti

Vaillant yder en garanti på to år regnet fra opstartsdatoen. I denne garantiperiode afhjælper Vaillant kundeservice gratis materiale- eller fabrikationsfejl.

For fejl, som ikke skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, f.eks. på grund af en usagkyndig installation eller ureglementeret anvendelse, påtager Vaillant sig ikke noget ansvar.

Fabriksgarantien dækker kun, når installationen er udført af en vvs-installatør /elinstallatør. Hvis der udføres service/reparation af andre end Vaillant kundeservice, bortfalder garantien, medmindre dette arbejde udføres af en vvs-installatør.

Fabriksgarantien bortfalder endvidere, hvis der er monteret dele i anlægget, som ikke er godkendt af Vaillant .

1.2 Kundeservice

Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3

DK-2630 Taastrup

Telefon 0046 160200

Vaillant Kundeservice 46 160200

info@vaillant.dk

www.vaillant.dk

2 NO, Norway

2.1 Fabrikkgaranti

I løpet av garantiperioden utbedres gratis fastslåtte material- eller fabrikkasjonsfeil på apparatet av Vaillant Kundeservice.

Vi påtar oss intet ansvar for feil som ikke skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, f.eks. feil på grunn av feil installasjon eller ikke forskriftsmessig behandling. Vi gir fabrikkgaranti kun når apparatet er installert av anerkjente fagfolk. Hvis

andre enn vår kundeservice utfører arbeid, oppheves fabrikkgarantien, da alt arbeid skal utføres av godkjente fagfolk.

Fabrikkgarantien oppheves også hvis det er montert inn deler i apparatet som ikke er tillatt av Vaillant.

Krav som går ut over gratis reparasjon av feil, f.eks. krav om skadeerstatning, omfattes ikke av fabrikkgarantien.

2.2 Kundeservice

Kontaktdata for vår kundeservice finner du på adressen som står på baksiden eller på www.vaillant.no.

3 PL, Poland

3.1 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

3.2 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 0801 804444

Supplier**Vaillant A/S**

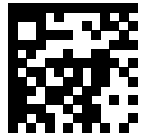
Dybendalsvænget 3 ■ DK-2630 Taastrup
Telefon 0046 160200 ■ Vaillant Kundeservice 46 160200
info@vaillant.dk ■ www.vaillant.dk

Vaillant Group Norge AS

Støttumveien 7 ■ 1540 Vestby
Telefon 64 959900 ■ Fax 64 959901
info@vaillant.no ■ www.vaillant.no

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C ■ 02-134 Warszawa
Tel. 022 3230100 ■ Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl



0020288225_04

Publisher/manufacture**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.